



Nastava na materinskom jeziku

(Heimatliche Sprache und Kultur HSK)

Informacije za skrbnike i roditelje

Poticanje i potpora u učenju njemačkoga jezika i razvoj višejezičnosti i interkulturalnih sposobnosti glavne su obrazovne zadaće javnih škola. Razvoj višejezičnosti i interkulturalnih sposobnosti također su ciljevi nastave materinskoga jezika (HSK). Iz toga razloga ta nastava se odvija u javnim školama, a podupiru je odgovorne osobe u kantonima.

Višejezičnost i interkulturalne sposobnosti

Mladež koja dobro govori i poznaje zajednički njemački jezik i koja se osim toga može bez problema sporazumijevati na jeziku svojih roditelja, posjeduje važne sposobnosti za integraciju na radnome mjestu i u društvu.

HSK-nastava se održava u svim kantonima, u pojedinim gradovima nudi se nastava na preko 25 različitih jezika.

Ciljevi HSK nastave

Djeca i mladež

- produbljuju i proširuju sposobnosti u govoru i razumijevanju prvoga jezika te čitanju i pisanju.
- razvijaju svoje sposobnosti sporazumijevanja na dva ili više jezika, snalaženja u različitim kulturama te sposobnost razumijevanja, prihvaćanja i poštovanja drugih vrijednosti i normi.

Prednosti u društvu i na poslu

- dobro poznavanje prvoga jezika stvara dobru podlogu za učenje daljnjih jezika (njemački i strani jezici).
- dobro poznavanje prvoga jezika pomaže djeci pri njegovanju veze s članovima obitelji, rodbinom i zemljom podrijetla roditelja.
- za održavanje veze sa zemljom podrijetla roditelja važno je dobro poznavanje jezika te zemlje (daljnje obrazovanje, posao, povratak).

Roditelji potiču jezični razvoj svojega djeteta

- tako da s djetetom govore jezik na kojem misle i sanjaju te i dalje govore taj jezik čak i kada dijete s njima govori njemački.
- tako da razvijaju i potiču djetetovu ljubav prema jeziku i razgovaraju sa svojim djetetom o svakodnevnim događajima, diskutiraju, pjevaju, pričaju priče i čitaju.
- tako da svaka osoba u obitelji uvijek govori istim jezikom u izravnom kontaktu s djetetom.
- tako da potiču djecu na sklapanje i njegovanje prijateljstva s djecom koja govore njemački ili druge jezike.

- tako da djecu puste pričati o onome što su naučila na HSK nastavi ili u redovitoj školi.
- tako da njeguju kontakt s učiteljima dopunske nastave i učiteljima iz redovite škole.

Organizacija

HSK-nastavu organiziraju diplomatska predstavništva zemalja podrijetla ili privatne organizacije. Nastava se, ovisno o jezičnoj grupi, organizira od vrtića ili od 1. ili 2. razreda osnovne škole. Djeca se prijavljuju preko redovite škole (osim u kantonu Bern).

HSK-nastava se odvija u pravilu u prostorijama javnih škola po mogućnosti blizu mjesta stanovanja djece.

HSK-nastava odvija se prema godišnjem rasporedu javnih škola (školski praznici, svjedodžbe).

Ocjene se prilažu svjedodžbama ili izvješćima o uspjehu javnih škola.

Informacije možete dobiti u kantonu na sljedećoj adresi

Erziehungsdirektion des Kantons Bern
Annette Brunner Bükim
Beauftragte für interkulturelle Bildung
Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern
Tel. 031 633 83 31
E-Mail: annette.brunner@erz.be.ch
www.erz.be.ch/hsk

Bern, Oktober 2008

Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Bern, Solothurn und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.